

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

**Les membres du personnel sont censés avoir pris
connaissance des communications officielles ci-après.**

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

En raison de la longueur de l'ordre du jour, le Comité se réunira deux fois en mai; la première séance s'est tenue le mardi 15 mai.

Le Président a présenté un rapport oral sur la cinquième réunion du RESCO qui a eu lieu les 2 et 3 mai. Les résultats ont été décevants car on avait compté que les Délégués des Etats membres tiendraient les conditions financières en vigueur dans les services publics suisses pour applicables au CERN. Des documents supplémentaires sont néanmoins en préparation qui, espère-t-on, seront plus généralement acceptés lors de la prochaine réunion. Les barèmes des traitements, les allocations familiales, les indemnités d'extinction de contrat et les pensions notamment seront réexaminés. Le travail par roulement et la semaine de 44 heures figurent également à l'ordre du jour. La sixième réunion du RESCO est prévue les 2,3 et 4 juillet.

Le Comité consultatif permanent a poursuivi l'étude des modifications rédactionnelles qu'il est proposé d'apporter aux Chapitres II, VI et VII des Statut et Règlement du Personnel.

Un document sur la mobilité interne a fait l'objet d'un premier examen et l'Association du Personnel a été invitée à exposer ses vues par écrit à la Commission exécutive qui se réunira le 31 mai.

Une proposition a été présentée en vue de codifier la situation des membres du personnel qui prennent leur retraite et souhaitent néanmoins conserver certains liens avec l'Organisation. Cette proposition sera soumise à la décision de la Commission exécutive à sa prochaine réunion.

Un document exposant la politique du CERN quant à sa constitution et à son personnel a été présenté et sera soumis à un examen approfondi lors de la seconde partie de la réunion, le 29 mai 1979. Ce document sera aussi soumis à la Commission exécutive, le 31 mai 1979.

L'Association du Personnel a proposé que l'exposition Einstein, actuellement présentée à Zurich, soit montée au CERN à l'occasion du 25ème anniversaire. Le Comité ayant estimé que la décision dépassait sa compétence, une proposition séparée sera soumise au Directeur général de la Recherche.

Le Comité a convenu de reporter sa réunion du 12 juin au 26 juin et de supprimer sa réunion provisoirement prévue le 4 juillet.

SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DE PENTECOTE

A l'occasion de la fête de Pentecôte, les restaurants et cafeterias des sites seront fermés dès le samedi matin 2 juin jusqu'au mardi matin 5 juin. Un service restreint sera cependant assuré pendant les trois jours au Restaurant No.1 (Co-op), Bâtiment 501, de 08h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Division du Personnel
Tél.: 3189 - 3962

OFFICIAL NEWS

**Members of the personnel shall be deemed to have
taken note of the news under this heading**

STANDING ADVISORY COMMITTEE

Due to the length of the agenda, the above Committee will meet twice in May, and the first meeting was held on Tuesday 15 May.

The Chairman made a verbal report on the RESCO 5 meetings 2-3 May. The results had been disappointing, as it had been hoped the external Delegates would accept the financial conditions existing in Swiss Public Services as relevant to those in CERN. However work was continuing on additional papers which it was hoped would find more general acceptance at the next meeting. In particular, salary tables, and the questions of family allowances, termination indemnities and pensions would be re-discussed. Shift work and the question of 44-hour working were also on the agenda. The next meeting, RESCO 6, is scheduled for 2-3-4 July.

The Standing Advisory Committee continued the study of the draft text of the proposed revision to Chapters II, VI and VII of the Staff Rules and Regulations.

A paper on Internal Mobility had a first discussion, and the Staff Association was invited to present a paper to the Executive Board on 31 May setting out their views.

A proposal was made to formalize the position where staff members retiring from CERN nevertheless wished to retain certain links with the Organization. This will be submitted to the next Executive Board for decision.

A document on CERN Organizational and Staff Policy was introduced and will be the subject of detailed discussion at the second half of the meeting which will take place on May 29, 1979. The Policy document will also go to the Executive Board of 31 May, 1979.

The Staff Association wished to propose that the Einstein Exhibition at present in Zurich, be brought to CERN in connection with the 25th Anniversary. It was felt the decision lay beyond the competence of the Committee and a separate proposal will be made to the Research Director-General.

It was agreed that the meeting foreseen for 12 June should be postponed to 26 June and that the provisional meeting of the Standing Advisory Committee of July 4 would be cancelled.

LIMITED RESTAURANT SERVICE AT WHITSUN

In view of the Whitsun holiday, the restaurants and cafeterias at CERN will be closed from Saturday morning, 2nd June, until Tuesday morning, 5th June, except for a limited service available on the three days in question at Restaurant No.1 (Co-op), Building 501, from 08.00 hrs to 20.00 hrs (hot meals served from 11.30 hrs to 14.00 hrs and from 18.00 hrs to 19.30 hrs).

Personnel Division
Tel.: 3189 - 3962

Vers la fin de l'année dernière, le développement du programme de recherches du SPS conduisit à un urgent besoin de faciliter le transfert de matériel entre les deux sites en dehors des heures normales de travail.

En attendant la prolongation des heures d'ouverture du tunnel, les autorités douanières ont accordé une exception temporaire à la procédure habituelle pour le transport de marchandises par les postes de douane, ce qui rend les formalités similaires à celles requises pour le passage par le tunnel quand celui-ci est fermé.

La période pendant laquelle cette exception provisoire fut accordée a été prolongée plusieurs fois mais elle ne peut plus l'être au-delà du jeudi 31 mai 1979. Dès le vendredi 1er juin, la procédure sera la suivante :

- (i) Le tunnel sous le CD 984 sera ouvert de 07h00 à 22h30 chaque jour, y compris les week-ends;
- (ii) Lorsque le tunnel est fermé, celui-ci peut être ouvert sur demande des personnes autorisées à s'en servir, avec un préavis de 15 minutes. Les demandes doivent être faites auprès de la Brigade du Feu en personne ou en téléphonant au No. 4444.

La réglementation pour l'utilisation du tunnel reste inchangée et est disponible auprès de chaque secrétariat de division. Les questions concernant ladite réglementation peuvent être adressées à M. Stassinakis, Service des Relations Extérieures (tél. 5152).

Division HS

OPENING HOURS OF THE TUNNEL BETWEEN THE SITES

Towards the end of last year, the development of the SPS research programme led to an urgent need for the easy transfer of materials between the two sites outside normal working hours. Pending an extension of the opening hours of the tunnel, the customs authorities granted a temporary exception from the usual procedure for taking goods through the normal customs posts, making the formalities similar to those required for passage through the tunnel whenever the tunnel is closed.

The period for which this temporary exception was granted was extended several times, but it cannot be prolonged further and will come to an end on Thursday 31 May 1979. As from Friday, 1 June the procedure will be as follows :

- (i) The tunnel under the CD 984 will be open from 07.00 to 22.30 hrs every day, including week-ends;
- (ii) When the tunnel is closed, it can be opened on request from persons entitled to use it at 15 minutes notice. Requests should be made to the Fire Brigade, either in person or by telephoning 4444.

The regulations for the use of the tunnel remain the same as up to now; they are available in the divisions. Questions concerning the regulations should be directed to Mr. Stassinakis, External Relations Service (tel. 5152).

HS Division

The Weekly Bulletin is one of the major media of communication within CERN. To help those who use the Bulletin, the deadlines for contributions and the standard procedure are as follows:

I. DEADLINES

1) Items for publication in the "CERN Bulletin" section (1st part) should be sent to the Editorial Section (Building 61 - Room 022 - Tel. 4106-3586). This applies to all official texts from the Management, or from Division or Group Secretariats, such as official announcements by the Management, administrative notices, and information and reports on scientific or training/education matters.

DEADLINE for reception of contributions:
Tuesday 12 noon

but earlier in the case of articles of exceptional length. Internal circulation envelopes should be marked: "CERN Bulletin (Mrs Blazianu - PU/ED)".

2) Items for publication in the Staff Association section (2nd part) should be sent to the Association Secretariat (Wilson Hut, Building 511). Items appearing under the various headings of this part are published under the direct authority of the Staff Association.

DEADLINE for reception of contributions:
Tuesday 12 noon.

II. PROCEDURE

(not including the Staff Association Section)

1) Articles are published in one language at a time, English or French in principle, except for "Official News" which may be published in both languages at the same time. If the article is repeated in a later Bulletin, it should be subtitled as follows: "Reminder: first published on ..., in Bulletin No. ...". A maximum of two insertions of the same article will be permitted.

2) It should be indicated where articles are to be published - under the heading "Official News" (see the memorandum from the Directors-General dated 23 August, 1976), "Seminars", "Training & Education", or "General Information".

3) Articles should be typed and sent to the Publications Section in final form, after being approved by the Division or Group Leader if necessary.

4) Articles should have a title and be signed or carry indication of the Division responsible together with a telephone number.

5) If required, a translation should be provided.

6) Abstracts of seminars or lectures will appear once only, in the Bulletin for the week in which the seminar or lecture take place. They should not exceed about 100 words.

7) Users of the Bulletin should ensure that articles reach the Editorial Section before the deadline of 12 noon on Tuesday.

Editorial Section/
Publications Group

ENERGY SAVING

The concern of the members of the personnel and the Management with the problems of energy and the efforts made at CERN to save it have already been mentioned in the Weekly Bulletin (see report CERN/DG-7 available from Mrs. E. Durieu, tel. 3704).

The matter is still highly topical. The Organization's annual expenditure on energy, in fact, is of the order of 50 million Swiss francs. Over and above what has already been done and in addition to current campaigns, there is still a great deal of scope for individual effort in the field of rationalisation and energy saving. People who are fully familiar with their equipment are in the best position to make constructive suggestions for savings.

It should be remembered that the Management has made the "Energy Commission", chaired by Mr. Crowley-Milling, responsible for examining any proposals for investments leading to energy savings. The proposals which are accepted will be partly financed from the budget of the Directorate-General. An annual award will be made for the best proposal.

Proposals should be sent to the secretary of the Commission (O. Barbalat, tel. 2621), who will supply any further information required.

It should also be noted that the Technical Training Committee has decided to add to its programme a course entitled "Physical and practical aspects of energy problems" to be given by Mr. Philippe Dind of the Energy Production Institute of the Ecole Polytechnique Fédérale of Lausanne, starting in October 1979. The practical work associated with this course will be directed primarily towards energy saving problems. Visits to installations are also scheduled. Details of the course and the enrolment procedure will be explained in a brochure to be issued by the Technical Training Service at the beginning of June.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

LUNDI 28 MAI

ENSEIGNEMENT

à 16h00 - Amphithéâtre

"Les normes I.S.O."

par Jean-Remy Alessi / Org. Internationale de Normalisation

Cette conférence s'adresse à tout le personnel intéressé. Elle sera donnée en français.

Résumé : La normalisation internationale et le principe de "référence aux normes"; quel usage peut-on en faire dans la pratique, c'est-à-dire au niveau des spécifications, sur les dessins, lors d'appels d'offres, au moment de la commande ou lors de la conclusion de contrats ? Répondre à cette question, tel se veut être l'objet de cet exposé. Après une partie introductive destinée à mieux faire connaître :

- ce qu'est la normalisation, son organisation et son fonctionnement au plan international,
- en quoi consistent les normes,

- quelle est la procédure servant à leur élaboration,

l'exposé sera orienté vers les aspects pratiques de l'utilisation des normes, en particulier dans un environnement tel que le CERN. Il sera suivi d'une discussion.

WEDNESDAY 30 MAY

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Ultra-high vacuum science and technology":

^Z_É2ÈÈ_22È_BÈÈÈ_YÈEZ_I2^ g^ density and YEEY,,£:iea2_surf aces •

History of UHV. Definitions. Interaction of charged particles with residual gas. Interaction of charged particles and of radiation with surfaces.

Lecture 1, by E. Fischer / CERN

THURSDAY 31 MAY

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Ultra-high vacuum science and technology":

y\$£èIî£l\$_s\$È_sealing_technei3ues.

Selection of materials and bonding techniques. Demountable seals : flanges and valves.

Lecture 2, by W. Unterlechner / CERN

FRIDAY 1 JUNE

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Ultra-high vacuum science and technology":

?!^5)EiBS_™è^112^s_for_ultra-high_vac

Sputter ion pumps, getter pumps, cryopumps.

Lecture 3, by R. Calder / CERN

WEDNESDAY 6, THURSDAY 7 AND FRIDAY 8 JUNE

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Ultra-high vacuum science and technology"

by : Wednesday 6 June, C. Benvenuti (Lecture 4)
Thursday 7 June, E. Fischer (Lecture 5)
Friday 8 June, A. Mathewson (Lecture 6)

(For abstract, see next week's Bulletin and notices.)

JEUDI 31 MAI

ENSEIGNEMENT GENERAL

de 13h00 à 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous"

par R. Carreras